

testigo no fué con ellos, pero despues vinieron á aportar á Galicia, y este testigo venia de Flándes, é se hallaron todos en un día en el puerto de Bayona; y de allí de los del navio de su padre é de los otros navios en que iba el dicho Almirante é los otros navios, este testigo les oyó decir muchas veces en general aquello que se contiene en el dicho artículo, é que por lo susodicho lo sabe.

16. *Item: Si saben quel dicho Martin Alonso le dijo, adelante, adelante, que esta es armada y embajada de tan altos principes como los Reyes nuestros señores de España, é fasta hoy nunca ha venido á ménos, nunca plegue á Dios que por nosotros vengan estas ménos: que si vos, señor, quisierdes tornaros, yo determino de andar fasta hallar la tierra ó nunca volver en España; é que por su industria é parecer pasaron adelante.*

Alonso Rodriguez de la Calva dice, que oyó decir su contenido en la villa de Pálos á ciertos marineros que vinieron con dicha armada.

Martin Núñez, que oyó su contenido á muchos de los marineros que fueron en el dicho viage.

Juan de Ungria, que oyó decir su contenido por público é notorio á muchas personas que fueron en el viage.

García Hernández dijo, que se remite al anterior.

Anton Hernández Colmenero dijo, que oyó su contenido á Martin Alonso Pinzon, á Vicente Yáñez y á los marineros questos llevaron.

Manuel de Valdovinos, que se remite á lo que tiene dicho en la anterior.

Pedro Ramírez, que oyó su contenido á muchas personas de Pálos que fueron con el Almirante en el dicho viage.

Juan González Portugues, que oyó su contenido á Juan Quintero de Argenta y á otros vecinos de Pálos, de cuyos nombres no se acuerda.

Diego Penton dijo, que oyó su contenido á muchos marineros y personas que vinieron en el dicho viage, de cuyos nombres no se acuerda, y quel dicho Martin Alonso por su industria había pasado el dicho viage adelante, y que así era público y notorio.

Jual Calvo dijo, que muchos marineros le habían dicho el contenido de esta pregunta, porque se lo habían oido á Martin Alonso y al Almirante.

Diego Fernández Colmenero dijo, que la sabe como en ella se contiene, é había oido decir á algunos de los marineros, despues que volvieron del viage, quel Almirante había preguntado á Martin Alonso que qué haría, que ya él se hallaba andado el camino que esperaba andar, é qué era lo que haría, é que ya habían de haber llegado á la tierra; y que esto lo oyó á marineros é personas que vinieron é habían sabido el viage con los susodichos.

Luis del Valle, que la oyó como en ella se contiene á muchos marineros que vinieron en el dicho viage, y que así era público.

Francisco García Vallejo, que la sabe por habérselo oido á Martin Alonso Pinzon.

Arias Pérez, que sabe su contenido, porque lo oyó decir generalmente, viniendo con ellos en los navios desde Galicia.

17. *Item: Si saben etc., quel dicho Almirante le preguntó que si les parecía que fuesen aquel camino, é quel dicho Martin Alonso le dijo que no, que muchas veces se lo había dicho que no iban bien, que tornasen la cuarta de sudueste é que darian en la tierra más aina; é quel dicho Almirante les respondió, pues hagámoslo así; é luego mudó la via por industria y parecer del dicho Martin Alonso Pinzon, el cual era en aquel tiempo hombre muy sabido en las cosas de la mar.*

Martin Núñez dijo, que oyó su contenido á muchos de los marineros, que fueron en el dicho viage.

Juan de Ungria, que oyó decir su contenido por público é notorio á muchas personas que fueron el su viage.

García Hernández, que el dicho Martin Alonso fué hombre muy sabido en la mar.

Anton Hernández Colmenero, que oyó su contenido á Martin Alonso Pinzon, á Vicente Yáñez y á los marineros que estos llevaron.

Manuel de Valdovinos, dice que se remite á lo que tiene dicho.

Juan González Portugues dijo, que asimismo oyó á varios marineros, que Martin Alonso Pinzon era hombre sabido en las cosas de la mar.

Cristóbal García, que oyó su contenido á varias personas por público y notorio.

Diego Fernández Colmenero dijo, que la sabe, porque oyó decir asimismo á los marineros é personas que del dicho viage venian, que había pasado lo contenido en la pregunta, é quel dicho Martin Alonso había respondido al dicho Almirante D. Cristóbal, que quien traía embajada de tan altos Principes no se había de volver ni era razon, é que por eso determinaba ir adelante, é que lo sabe por lo que dicho tiene.

Francisco García Vallejo dijo, que sabe é vido que dijo Martin Alonso Pinzon el dicho viage: *señor, mi parecer es y el corazon me da, que si descargamos sobre el sudueste que hallaremos más aina tierra;* y que entónces le respondió el dicho Almirante D. Cristóbal Colon: *pues sea así, Martin Alonso, hagámoslo así:* é que luego por lo que dijo Martin Alonso mudaron la cuarta al sudueste, é que sabe que por industria é parecer del dicho Martin Alonso, porque era hombre muy sabido en las cosas de la mar, se tomó el dicho acuerdo, é que lo sabe porque se halló presente.

Arias Pérez, que sabe su contenido, porque así lo oyó decir á los capitanes é marineros que vinieron en dicho viage con su padre y el Almirante, y que así era público y notorio.

18. *Item: Si saben etc., que mudado el camino é via por lo quel dicho Martin Alonso Pinzon habia dicho, luego dende á tres ó cuatro dias dieron con la tierra en las islas de los Yucayos en la isla Guahani (1).*

Alonso Rodríguez de la Calva, que oyó su contenido á muchos de los marineros que fueron en el dicho viage.

Martin Núñez declara lo mismo.

Juan de Ungria, idem.

García Hernández, que se refiere á lo que tiene dicho en la quince, porque dice que lo vió.

Anton Hernández Colmenero dijo, que oyó su contenido á Martin Alonso Pinzon, á Vicente Yáñez y á los marineros que estos llevaron.

Manuel de Valdovinos, que se remite á lo que tiene dicho.

Juan González Portugues, que la oyó á los marineros que fueron en el viage.

Juan Calvo, que la oyó á muchos vecinos de Pálos y de fuera, de cuyos nombres no se acuerda.

Hernando Estéban dice, que oyó decir lo contenido en la dicha pregunta, que fué cierto y público que aquella fué la primera tierra que hallaron, é aún que la hallaron de noche: preguntado á quién lo oyó decir este testigo, dijo que á los contenidos en la dicha pregunta, é á Bartolomé Roldan, vecino de Pálos.

Cristóbal García, que oyó su contenido á varias personas por público y notorio.

Diego Fernández Colmenero dijo, que lo oyó asimismo decir, que yendo en seguimiento del dicho viage la vuelta del ueste, á seguimiento del dicho Martin Alonso cruzaron y mudaron la derrota que llevaban, é tornaron la cuarta de sudueste, é que esto facia el dicho Martin Alonso porque via aves por la mar que dormian en tierra; é por su industria é saber el dicho Almirante tomó la dicha cuarta é derrota quel dicho Martin Alonso le dijo, é que era hombre mucho sabido en las cosas de la mar, é por tal era habido é tenido en esta villa é fuera de ella, é que este testigo lo sabe porque lo platicó con los que venian del dicho viage, é que de ello tiene buena memoria.

Luis del Valle, que oyó decir á los que vinieron con el Almirante y Martin Alonso, que sí no fuera por este y por su industria y saber, nunca halláran la tierra, y que así era público y notorio.

Francisco García Vallejo dijo, que habido el acuerdo del dicho Martin Alonso Pinzon, capitan, é mudada la cuarta del sudueste, dende en tres dias primeros siguientes vido este testigo yendo por la dicha derrota, como el dicho Martin Alonso vido pasar ciertos pájaros que se llaman galleguillos é papagayos, é entónces dijo

(1) Véase la Observacion VII.

el dicho Martin Alonso, *en tierra andamos que estos pájaros no pasan sin causa*, é dende en tres dias mismos dieron en las islas de los Lucayos en la isla Guahani. El juéves á 10 de Octubre habló el piloto Pero Alonso Niño, é dijo así al Almirante: *señor, no hagamos esta noche por andar, porque segun vuestro libro dice, yo me hallo diez y seis leguas de la tierra ó veinte á más tardar*, de lo cual hubo gran placer el dicho Almirante, é dijo que aquella razon que la dijese á Cristóbal García Xalmiento, que era piloto de la Pinta; é le dijo á Cristóbal García: *que mandeis por mi grado no metámos esta noche velas, ni fagamos por andar, que me fallo cerca de la tierra*; y el dicho Cristóbal García respondió é dijo: *pues por el mio, meter velas é andar quanto pudiéremos*; é de aqui le respondió Pero Alonso Niño: *haced como quisierdes, que yo no quiero sino ir tras vos, cuando viere que dais voces salirme he fuera*; y en esto aquel juéves en la noche aclaró la luna, é un marinero del dicho navio de Martin Alonso Pinzon, que se decia Juan Rodríguez Bermejo, vecino de Molinos, de tierra de Sevilla, como la luna aclaró, vido una cabeza blanca de arena, é alzó los ojos é vido la tierra, é luego arremetió con una lombarda, é dió un trueno, *tierra, tierra*, é se tuvieron los navios fasta que vino el dia viérnes 12 de Octubre: quel dicho Martin Alonso descubrió á Guanahani la isla primera, é que esto lo sabe porque lo vido.

Arias Pérez, que sabe su contenido, porque le oyó decir al Almirante y á los otros capitanes y gente que en dicho viage vinieron, y que así era público y notorio.

19. *Item: Si saben que fallada aquella isla, una noche se despartieron unos de otros, é quel dicho Martin Alonso se fué por una banda y descubrió la isla Española con otras siete islas de los bajos de Bubulca, é llegó á la dicha isla siete semanas ántes quel dicho Almirante, é surgió é estuvo el dicho tiempo en el rio de Martin Alonso las dichas siete semanas ántes quel dicho Almirante llegase á la isla Española, el cual no volviera á la dicha isla sino fuera por su industria del dicho Martin Alonso, que lo envió á llamar con canoas é cartas que le envió, porquel dicho Almirante iba las islas de los Yucayos abajo la via del norueste, é habia ya perdido, cuando volvió, su navio en que iba.*

Alonso Rodríguez de la Calva, que oyó decir lo contenido en esta pregunta á los dichos marineros que venian en los navios.

Martin Núñez declara lo mismo.

Juan de Ungria, idem.

Anton Hernández Colmenero, que oyó su contenido á Martin Alonso Pinzon, á Vicente Yáñez y á los marineros que estos llevaron.

Manuel de Valdovinos dijo, que oyó decir en la dicha isla de Guanahani se despartieron unos navios de otros, porque diz que allí habian tomado lengua de los indios, los cuales les dijeron que habia una isla que se llamaba *Hayti*, donde habia mucho oro, é que le señalaron facia qué parte era, é que la dicha isla oyó decir

que la había hallado el dicho Martín Alonso Pinzón primero que ninguno, é que de allí diz que lo hizo saber al dicho Almirante con canoas é cartas, é que cuando el dicho Colon vino, estaba en la dicha isla el dicho Martín Alonso.

Pedro Ramírez, que oyó su contenido á muchos marineros de Pálos que fueron en el dicho viage con Colon y Martín Alonso.

García Hernández, físico, dijo que Martín Alonso Pinzón topó con un río en dicho viage, é que le puso por nombre el puerto de Martín Alonso Pinzón, sabiendo esto porque estuvo en dicho río y lo oyó decir; de lo demás de la pregunta la ignora.

Cristóbal García dijo, que oyó su contenido á muchos marineros, que se habían despartido, y que Martín Alonso había descubierto lo contenido en la pregunta, y el Almirante perdido su nao que se llamaba *Marigalante* (1), el cual decían que si no fuera por el Martín Alonso no volviera á Castilla.

Diego Fernández Colmenero dijo, que lo oyó decir á los mismos que venían del dicho viage, é que del navío del dicho Martín Alonso un marinero, que se decía Juan Bermejo, vido la tierra de Guahani primero que otra persona, é que pidió albricias al capitán Martín Alonso Pinzón, que así descubrió la tierra primero, é que esto es público y notorio.

Francisco García Vallejo dijo, que sabe que una noche el dicho Martín Alonso Pinzón se despidió é partió del Almirante, é se fué á dar á una isla que se llamaba Babueca, é de allí desque la descubrió, corrió más de doscientas leguas al sudeste desde allí, é descubrió la isla Española, é se entró en el río que se llama de Martín Alonso, é allí le puso su nombre; dende en 45 días se juntó con el Almirante en la isla de Monte-Cristo, é que allí el dicho Martín Alonso dijo, como había descubierto la isla Española é el oro, que trajo novecientos pesos de oro é se los daba al Almirante, y el dicho Almirante no los quiso recibir, é que estando allí en Monte-Cristo, ántes quel dicho Pinzón se encontrase con él vido un indio é dió voces despues de ya perdida la nao en quel dicho Almirante iba, é dijo que tornase que le llamaba el Guacanary, que era un rey indio que le quería dar un *diaho*, que era un hombre de oro; y entónce Vicente Yáñez Pinzón, que estaba presente, dijo: *señor, ¿entendéis aquello?* y el dicho Almirante dijo que entendía algo dello, y el dicho Vicente Yáñez le dijo: *yo lo entiendo, é dice que torne vuestra merced é que le dará un hombre de oro, que es lo que quiere decir en su lengua diaho*, é que asimismo dijo: *vaya, señor, por él, que vale doscientos cuentos, é llevará grande muestra de oro á SS. AA.*; y el dicho Almirante estuvo pensando si iría por él é dende á poco dijo:

(1) La nave en que iba embarcado el Almirante y se perdió en este primer viage, se llamaba *Santa María* segun Hern. Colon (c. 14.), Herrera (D. I, lib. I, c. 9), Muñoz (L. 2, § 33) y otros: Oviedo la nombra la Gallega (L. 2, cap. 5) *Marigalante* se llamó la nave que fué Colon al segundo viage: por cuya razón dió aquel nombre á una de las primeras islas que entónce descubrió (Her. D. I, L. 2, c. 7).

*vamos de aquí, é fagamos vela para Castilla lo llevo en bonda farto para hacer muestra á SS. AA.*, é así se partieron; é que sabe que la Española é el río de Martín Alonso y el dicho oro el primero hombre que lo descubrió fué Martín Alonso Pinzón, é que lo sabe porque se halló presente é lo vido á vista de ojos.

Arias Pérez dijo, que sabe su contenido, porque oyó decir muchas veces á su padre é á los otros capitanes é maestros é gente, que desde que llegaron á la isla de Guanahani, é partieron de allí á descubrir otras islas é tierras, la primera noche les dió una gran tempestad, con la cual y como estaban se partieron unos de otros, y cuando amaneció no se vieron los unos á los otros; y el dicho Martín Alonso como hombre de gran industria y saber, encaminó á una banda contra de hacia donde el Almirante iba, é descubrió siete islas y la Isla Española, en la cual entró en un río é le puso nombre, é vido tanta señal de oro en la dicha tierra que todos fueron maravillados; é con placer que dello hubo, tomó doce compañeros suyos é fué la tierra adentro fasta la tierra de Canabo, que fué despues de Bechio, en las cuales tierras falló tanta señal de oro, que era maravilla, é de allí se volvió á su navío con sus doce hombres con mucho placer, y entró otra vez por otra parte fácia la Vega que ahora se dice en la Española, que son treinta leguas la tierra adentro, é así mismo vido mucha señal de oro; é vista por él, él y sus compañeros tornáronse á su navío, é de allí acordarou señas á los indios, y con dádivas envió canoas hacia la parte donde el Almirante había ido, por manera que llegó la nueva donde el dicho Almirante andaba en la isla de los Yucayos; é vistas las nuevas, fué luego á la isla Española, y cuando llegó donde el dicho Martín Alonso, padre de este testigo, estaba, había siete semanas quel dicho Martín Alonso había descubierto la dicha tierra, y estaba en ella y había descubierto el dicho oro: é que esto lo sabe porque lo oyó decir al dicho Martín Alonso Pinzón, padre de este testigo, y á los otros capitanes en general, y á la otra gente que con él fueron tierra adentro, é que lo sabe por lo susodicho.

20. *Item: si saben etc. quel dicho Martín Alonso en las dichas siete semanas entró por la dicha isla Española adelante á los caciques principales de la tierra é llegó hasta do dicen la Maguana é casa del Behechio é de Caonabó por donde anduvo é falló grandes muestras de oro, é las rescató ántes quel dicho Almirante D. Cristóbal Colon llegase á la dicha isla.*

Martín Núñez, que oyó su contenido á muchos de los marineros que fueron en el dicho viage.

Juan de Ungría, lo mismo.

García Hernández la sabe como en ella se contiene, porque iba con el dicho Martín Alonso, y lo vió como lo dice la pregunta.

Pedro Ramírez, que oyó su contenido á muchas personas.